



**The 4<sup>th</sup> Sasaran International Art Festival 2017 Student Creative Performance Workshop**

**2017 年第四届沙沙兰国际艺术节学生艺术创意工作坊**

Organiser 主办单位: Sasaran Arts Association Kuala Selangor 傻傻然艺术协会

Co-organiser 协办单位: Lembaga Pengurus SJKC Chung Wah 沙沙兰中华小学董事部

Persatuan PIBG SJKC Chung Wah 沙沙兰中华小学家教协会

Persatuan Alumni SJKC Chung Wah 沙沙兰中华小学校友会

Objective 主旨: This student creative performance workshop is organized in conjunction with Sasaran International Art Festival, and to enhance students' appreciation of art.

提升年少者的艺术兴趣, 传承和延续艺术的生命。

Category 组别: Age 7-14 岁学生。

Performance Instructor 导师: Experience Artists 由专长艺术家指导。

1. 余秋坪(新纪元学院戏剧与影像系, 资深社区工作者) -
2. 蔡家祥(石城鼓团艺术总监兼 Batugether 总策划)
3. 吴恬慧(台湾朝阳科技大学传播艺术学士, 台湾国立台南大学戏剧创作与应用学系硕士)
4. 廖世仪(人人人鼓剧场创办人,
5. 黄商权(Eutopia 戏剧团团长)
6. 郭柔莹(峇株巴辖维也纳艺术学院院长)

Date 日期: 5-12-17 至 9-12-17

Time 时间: 9.00am 至 5.00pm

Venue 地点: SJKC Chung Wah Sasaran 沙沙兰中华小学

Registration Closing Date 报名截止日期: 18-11-17

Activities 活动内容: Drama, dance, percussion, creative art, parents & kids outdoor activities, parents & kids community activities 戏剧, 舞蹈, 敲击, 创意美术, 户外生态活动, 亲子社区活动。

Meal 膳食: Will arrange by the Organiser include lunch & refreshments 由主办单位统一办理, 备有午餐和茶点。

Dressing 服装: T-Shirt, Long pants and School shoes, T-shirt, 长裤及校鞋。

Transport & Accommodation 交通/住宿: Participants self arranged 参与者自行安排。

Registration Fees 报名费: RM180

Include meals, material, certificate, insurance, T-shirt (膳食费, 材料费, 证书, 保险, T-Shirt)

Enquiry Contact 询问 : 黎何笑女士 012-2973016 [hslai59@gmail.com](mailto:hslai59@gmail.com)  
吕杜情女士 012-2725606 [tcloo-7160@hotmail.com](mailto:tcloo-7160@hotmail.com)  
刘金泰先生 019-6639670 [sasakimtai@gmail.com](mailto:sasakimtai@gmail.com)  
陈伟杰先生 017-6697758 Weikitk99@live.com

Registration 报名: Limited participants, first come first serve 人数有限, 即日开始接受报名, 先到先得。

### For Entry 参加办法

1) Contact Ms Lai Ho Siew for entry form or download from [www.sasaranarts.org.my](http://www.sasaranarts.org.my) (accept photocopy)

即日起可向学生艺术创意工作坊负责人黎何笑索取报名表格, 或报名表格可以从 [www.sasaranarts.org.my](http://www.sasaranarts.org.my) 网页下载 (可复印)

2) Post or submit the form by hand with registration fee RM180 to "Sasaran International Art Festival Students Creative Performance Workshop" person in charge Ms Lai Ho Siew

填妥参加表格连同报名费 RM180 亲身递交或邮寄至 "学生艺术创意工作坊" 负责人黎何笑 (邮寄地址: 3, Lorong Dendang Laut 1, Sasaran, 45800, Jeram, Kuala Selangor)

3) Send in the entry form by fax

填妥参加表格以传真报名, 传真机号码: 03-32647913

4) Registration Fee 报名费:

RM180 以 MONEY ORDER 或 CASHIER ORDER 付费, 抬头请写 "Persatuan Kesenian Sasaran Kuala Selangor"。

Contact 查询电话: 012-2973016 / 03-32647913 (MISS LAI)

## 2017年第四届沙沙兰国际艺术节学生艺术创意工作坊

### 报名表格 REGISTRATION FORM

姓名 / Name: (中 / Chinese) \_\_\_\_\_ (英 / English) \_\_\_\_\_

性别 / Gender: 男 / Male 女 / Female 身份证号码 / 报生纸号码: \_\_\_\_\_

出生日期 / Date Of Birth: \_\_\_\_\_ 年龄 / Age: \_\_\_\_\_

就读学校 / School: \_\_\_\_\_ 联络号码 / Contact Number: \_\_\_\_\_

通讯地址 / Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ T-shirt Size: 小 / 中 / 大

签名 / Signature: \_\_\_\_\_ 日期 / Date: \_\_\_\_\_

#### 紧急联系人 / Emergency Contact

姓名 / Name: (中 / Chinese) \_\_\_\_\_ (英 / English) \_\_\_\_\_

联络号码 / Contact Number: \_\_\_\_\_

关系 / Relationship: \_\_\_\_\_

#### 家长同意书 / Parents's Agreement

本人 / I \_\_\_\_\_ 身份证号码 / I.C. NO \_\_\_\_\_

同意让吾儿 / 吾女 agree to let my child (中 / C) \_\_\_\_\_ (英 / E) \_\_\_\_\_

以学生的身份参与以下活动 / to participate in the following activities。吾儿 / 吾女身体

健康状况 / my child's healthiness: \_\_\_\_\_

本人了解主办当局会尽全力照顾学生安全,并采取安全及防范措施,但如果万一发生任何意外,本人将不会采取法律行动起诉任何一方。 / I understand that the school and organizer will try their best to take care of student and to take sufficient precautions. If accidents happened , I will not take any legal actions to any of the parties.

如果万一本人的孩子需要医药治疗,我授权给主办当局或有关方面进行。 / If my children need medical treatment during the event, I authorise the organiser to apply appropriate treatment.

\_\_\_\_\_ 家长签名 (parents' signature)

\_\_\_\_\_ 日期 / Date

致：

亲爱的家长们

大家好， 第四届 3 年一度的沙沙兰国际艺术节学生创意工作坊又来了， 这次的活动将从 5-12-17 至 9-12-17 早上 9 点至下午 5 点。

想让孩子们有个不一样的学校假期吗？ 这个创意工作坊肯定能让您的孩子感谢您及有个美好的回忆。请马上报名， 名额有限， 先到先得， 谢谢。

Dear Parents,

The 4<sup>th</sup> Sasaran International Art Festival students creative performance workshop will held again this year, this event date from 5-12-17 to 9-12-17 time 9 am to 5 pm.

Do you wish your kids to have a different school holiday? This creative workshop will definitely bring your child a good learning and great memory. Please register immediately as seats is limited, first come first served, thank you.

註：

**1. 6/12/17 和 7/12/17**

8pm 家长们或社区居民可以陪同孩子们一起来参与我们的短片播放会和皮影演出工作坊。

At 8pm Parents and Community Residents are welcome to join with children our short film and Wayang Kulit performance show.

**2. 5-12-17 至 9-12-17**

At 5pm Parents or community residents may join our line dance practice.家长们或社区居民可以来参与我们的排舞练习。